

## Essai sur la traduction :

*Faits divers et lexique français-munukutuba*

Une société plurilingue peut-elle se construire sans respecter la pluralité de ses langues ? Deux voies s'offrent à elle : généraliser le recours à une langue, au risque d'un affaiblissement et d'une dégradation des autres ; ou bien se réjouir de la diversité linguistique et la garantir pour permettre un vrai dialogue. Cet ouvrage montre que la traduction interlinguale – parce qu'elle est dépassement des identités et expérience des différences, parce que, par elle, les idées peuvent se diffuser très largement – joue là un rôle essentiel, car chaque langue, dans ses composantes linguistiques, sociales, culturelles et politiques est à chaque fois un regard différent jeté sur le monde.



*Jean-Alexis MFOUTOU est linguiste, sociolinguiste et lexicographe. Il a publié entre autres La langue française au Congo-Brazzaville. Manifestation de l'activité langagière des sujets parlants (L'Harmattan, 2007), Coréférents et synonymes du français écrit et parlé au Congo-Brazzaville. Ce que dire veut dire (L'Harmattan, 2007), La langue française et le fait divers au Congo-Brazzaville. Quand les mots prennent la parole (L'Harmattan, 2008), Grammaire et lexique munukutuba. Congo-Brazzaville, République Démocratique du Congo, Angola (L'Harmattan, 2009), La langue française et le fait divers en Afrique noire francophone (L'Harmattan, 2009.)*



Isbn : 978-2-296-12060-0  
22 €



Études  
Eurafricaines

L'Harmattan

Jean-Alexis Mfoutou

Essai sur la traduction :  
*Faits divers et lexique français-munukutuba*

Jean-Alexis Mfoutou

## Essai sur la traduction :

*Faits divers et lexique  
français-munukutuba*